

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 36

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 36 – 509

Bern, Montag, 13. Februar 1984  
 Berne, lundi, 13 février 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 36 – 13. 2. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

SUISA: Schweiz. Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke – SUISA: Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales – SUISA: Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Rechnungsruf – Öffentliches Inventar.

Bénéfice d'inventaire.

Ricerca eredi sconosciuti.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 327656–327683

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Bundesamt für Landwirtschaft EVD; Pflanzenschutzdienst an der Grenze – Office fédéral de l'agriculture DFEP; Service phytosanitaire à la frontière – Ufficio federale dell'agricoltura DFEP; Servizio fitosanitario alla frontiera.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

30. Januar 1984  
 Iso-Kabel AG, in Wallisellen, Handel mit elektrischen Kabeln (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1729). Die Generalversammlung vom 20. 1. 1984 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

30. Januar 1984  
 Uster Parking AG, in Uster, Einstellgarage für Automobile (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1975, S. 2139). Die Generalversammlung vom 19. 5. 1983 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000 zu erhöhen. Die weitere Generalversammlung vom 22. 12. 1983 hat sodann die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000, zerlegt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Christof Peter, von Fischenenthal, in Uster.

30. Januar 1984

Pendt AG, in Gossau, Laden- und Coiffeureinrichtungen (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1983, S. 526). Die Generalversammlung vom 9. 12. 1983 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Johann Bernhard, von Pagig, in Rütli ZH, und Christian Michel, von Ferenbalm, in Gossau ZH.

30. Januar 1984

Wespo AG, in Volketswil, Sportmedaillen und andere Auszeichnungsartikel (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1945). Statuten am 6. 12. 1983 geändert. Neuer Zweck: Ausführung von Siebdruckarbeiten; sie kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben.

30. Januar 1984

Belag AG, Volketswil, in Volketswil, Aufbereitungsanlagen für Belagsmischgut (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Statuten am 15. 12. 1983 geändert. Durch Ausgabe von 85 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 085 000 erhöht worden; es ist eingeteilt in 1085 Namenaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert.

30. Januar 1984

Areto AG, bisher in Glarus (SHAB Nr. 165 vom 19. 7. 1983, S. 2508). Die Generalversammlung vom 21. 12. 1983 hat die ursprünglich vom 10. 10. 1963 datierten und am 8. 11. 1963 letztmals geänderten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Seilergraben 49, Zürich 1, c/o Stadelmann Treuhand AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Ankauf der Parzelle Nr. 802 Rehetobel im Ausmass von 4510 m<sup>2</sup> zum Preise von Fr. 40 000 sowie allgemein Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwerb gemäss Sachinlagevertrag vom 8. 11. 1963 die Parzelle Nr. 802 in Rehetobel zum Preise von Fr. 40 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Mareel Stadelmann, von Elgg, in Greifensee.

30. Januar 1984

Communication Engineering Dr. P. Frutiger, in Wangen-Brüttisellen, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1977, S. 1717). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1984 an die neue Aktiengesellschaft «CE AG Communication Engineering», in Wangen-Brüttisellen, erloschen.

30. Januar 1984

CE AG Communication Engineering, in Wangen-Brüttisellen, Sonnhald 18, Wangen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 1. 1984. Zweck: Beratung, Entwicklung und Fabrikation sowie Verkauf von Apparaten, Systemteilen oder ganzen Systemen zur elektronischen, magnetischen oder optischen Datenübertragung, Datenverarbeitung und Datenspeicherung. Die Gesellschaft kann sich auch bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelfirma «Communication Engineering Dr. P. Frutiger», in Wangen-Brüttisellen, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1984 mit Aktiven von Fr. 360 492,40 und Passiven von Fr. 246 152,30 zum Preise von Fr. 114 340,10, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Peter Frutiger, von Winterthur, in Wangen-Brüttisellen, Präsident, und Josefa Frutiger, von Winterthur, in Wangen-Brüttisellen; beide mit Einzelunterschrift.

30. Januar 1984

Executive Traveller Bassersdorf AG, in Bassersdorf, Poststrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 1. 1984. Zweck: Betrieb eines Reisebüros und Flugtaxisdienstes. Die Gesellschaft kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 80 000, voll liberiert, 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Rageth, von Präg, in Nürensdorf, Präsident, sowie Heinz Schmid, von Oberhelfenschwil, in Dietikon, Oswald Barletti, von Zürich, in Unterendingen, und Heinz Fischbacher, von Mogelsberg, in Nürensdorf.

30. Januar 1984

Brasocor Import AG, in Zürich 7, Forsterstrasse 62, c/o Heinrich Oechslin, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. und 22. 12. 1983. Zweck: Handelsgeschäfte, insbesondere auf dem Gebiete des Imports von Fussballartikeln; kann zweckverbunden Vertretungen übernehmen und sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art in irgendeiner Form beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 51 000, voll liberiert, 102 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Heinrich Oechslin, von und in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Gertrud Eigenheer, von Schaffhausen und Kleinandelfingen, in Schaffhausen, und Emma Kúpfer, von Eschenbach LU, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Januar 1984

Treuhandbüro Markus Schilling, in Zürich (SHAB Nr. 232 vom 7. 10. 1981, S. 3147). Diese Firma ist infolge Todes des Firmainhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Übernahmebilanz per 23. 10. 1983 an die «Schilling Treuhand AG», in Zürich, erloschen.

30. Januar 1984

Schilling Treuhand AG, in Zürich 8, Zollikerstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 1. 1984. Zweck: Dienstleistungen aller Art, insbesondere Übernahme von Treuhand- und Kontrollstellenmandaten aller Art, Verwaltungen, Einrichten und Führen von Buchhaltungen, Beratung in Steuersachen, Vornahme von Erbteilungen, Durchführung von Betriebsorganisationen, Unternehmensberatung und Vermittlung von Personal sowie Anlageberatung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 70 Aktien zu Fr. 1000 und 300 Aktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien), alle auf den Namen lautend. Die Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Treuhandbüro Markus Schilling», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 133 426,30 und Passiven von Fr. 33 426,30 gemäss Übernahmebilanz per 23. 10. 1983, zum Preise von Fr. 100 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Stephan Zimmermann, von Zürich und Mels, in Zürich, Präsident; Walter Stiefel, von Zürich und Hagenbuch, in Uetikon am See, Vizepräsident, und Madeleine Schilling, von Dübendorf und Lanzenneunforn, in Dübendorf; alle drei mit Einzelunterschrift.

30. Januar 1984

Radio TV Fumagalli & Gonser AG, in Illnau-Effretikon, Bruggwiesenstrasse 3, Effretikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 13. 1. 1984. Zweck: Verkauf von und Handel mit Geräten der Unterhaltungselektronik und verwandter Artikel sowie deren Finanzierung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Piero Fumagalli, von Lindau, in Illnau-Effretikon, Präsident, und Rolf Gonser, von Zürich, in Illnau-Effretikon; beide mit Einzelunterschrift.

30. Januar 1984

Roshard AG, in Küssnacht, Maschinen und Anlagen jeder Art, insbesondere für die Wasseraufbereitung und die Abwasserreinigung (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1976, S. 3443). Neu hat Einzelprokura: Rita Meier, von und in Meilen.

30. Januar 1984

Häusermann & Co AG, Wirtschafts- und Unternehmensberatung, in Zürich 6 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1984, S. 20). Dr. Marco Lorez ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

30. Januar 1984

Insalcor AG, in Wetzikon, Erzeugnisse der Tabakbranche (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 3826). Die Prokura von Kurt Baumann ist erloschen.

30. Januar 1984

Kirun-Holding AG, in Zürich 8, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1983, S. 4233). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

30. Januar 1984

Caveau Mövenpick AG, in Zürich 2, Führung von Weinbars und Weinrestaurants (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1983, S. 4406). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Marcel Zumbühl, von Basel, in Zürich.

30. Januar 1984

Besta AG, in Uster, Bauteile für elektronische Steuerungen (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1983, S. 998). Hans Robert Bachofen, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

30. Januar 1984

Bachofen Holding AG, in Uster (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1978, S. 1970). Hans Bachofen, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

30. Januar 1984

Infotech AG, in Uster, Geräte für die elektronische Datenverarbeitung (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 697). Hans R. Bachofen, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

30. Januar 1984

Perfabau AG, in Schlieren, Erstellung von Hochbauten usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1979, S. 2924). Roman Martin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Das nunmehr einzige Verwaltungsratsmitglied Hans Jud wohnt nun in Zürich.

30. Januar 1984

Foreign Commerce Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1983, S. 2525). Prokuren von Gebhard Lenherr und Richard Stoop erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: George Kucian, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Wilhelm Rubin, von Reichenbach im Kandertal, in Zürich.



## Büro Burgdorf

30. Januar 1984

**Auto AG Koppigen**, in Koppigen, Personen-, Fracht- und Reiseverkehr usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1973, S. 2114). Heinz Stuber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Johann Aebi; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Büro Interlaken

30. Januar 1984

**H. Trachsel AG**, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, Handel mit Lebensmitteln und Getränken sowie mit Waren aller Art. (SHAB Nr. 213 vom 15. 9. 1983, S. 2927). Aus dem VR (Verwaltungsrat) ist der Präsident Hans-Ulrich Reusser, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Hansueli Trachsel ist nun Präsident (bisher Vizepräsident). Neu in den VR wurden gewählt, als Vizepräsidentin: Susanne Trachsel-Weber, von Frutigen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, und als Mitglied: Robert von Bergen-Weber, von Hasliberg, in Untertesen. Der Präsident und die Vizepräsidentin zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Laufen

30. Januar 1984

**Amalg Anlageberatung Marc Lorez Grellingen**, in Grellingen. Inhaber der Firma ist Marc Lorez, von Basel und Hinterthurn, in Grellingen. Vornahme von Finanzanlagen sowie die Vermittlung von solchen Anlagen und die Abwicklung von damit zusammenhängenden Geschäften. Birsacker 455.

## Büro Saanen

26. Januar 1984

**Immobilien-Gesellschaft Pré Vert AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1956, S. 2783). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1983, S. 3891) im Handelsregister von Saanen gelöscht.

26. Januar 1984

**Suzy's Mode AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Handel mit Damen- und Herrenkonfektion usw. (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2447). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Dezember 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

26. Januar 1984

**Kantonbank von Bern, Zweigniederlassung in Gstaad**, Gemeinde Saanen, Staatsinstitut (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1982, S. 4030). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Arnold Dapp, von Adelboden, in Reichenbach im Kandertal.

26. Januar 1984

**Eggl-Gondelbahn AG**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 235 vom 10. 1979, S. 3178). Rudolf Widmer, von Heimswil, in Gstaad, wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Büro Thun

30. Januar 1984

**CLT Med. Central Labor Thun**, in Thun. Mit Statuten vom 25. Januar 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung medizinischer Laboruntersuchungen für Praxisärzte und Spitäler. Die Kollektivprokura kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 40 Namenaktien zu Fr. 1000 und 100 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft beabsichtigt von der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Med. Central Labor, Inh. G. Thöni, in Thun, Materialvorräte, Apparaturen und Instrumente sowie Mobilien und Betriebsleistungen zum Maximalpreis von Fr. 60 000 zu erwerben.

Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Gerhard Thöni, von Gsteigwil, in Thun, Präsident, und Paul Berger, von Linden, in Thun, Sekretär. Geschäftsdomizil: Bälliz 40, 3600 Thun.

## Büro Trachselwald

30. Januar 1984

**Lefa AG**, in Sumiswald. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Januar 1984 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung von Restaurantsbetrieben, An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft erwirbt von Jürg Lehmann, von Langnau im Emmental, in Sumiswald, Aktiven und Passiven der Einzelfirma Jürg Lehmann, Gasthof zum Kreuz, Sumiswald, gemäss Bilanz vom 30. November 1983, wonach die Aktiven (Kassa, Kontokorrent Spar- und Leihkasse, Sparkonto Amtersparniskasse, Debitoren, transitorische Aktiven, Mietzinsen, diverses Betriebsmaterial, Rauchwaren, Warenvorräte, Porzellan, Gläser, Besteck, Wäsche, Silber, Kupfer, Chromstahl, Küchengeräte, Küchenmaschinen, Apparate, Mobilien, Anlagen) Fr. 234 265,95 und die Passiven (diverse Kreditoren, transitorische Passiven) Fr. 224 554,50 betragen zum Preise des Aktivüberschusses von Fr. 9711,45. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbekundung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 1 Mitglied. Ihm gehören an: Jürg Lehmann, von Langnau im Emmental, in Sumiswald, Präsident; Catherine Lehmann, von Langnau im Emmental, in Sumiswald, Vizepräsidentin; Fritz Lehmann, von und in Langnau im Emmental, Sekretär. Präsident und Vizepräsidentin führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gasthof zum Kreuz, Sumiswald.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

30. Januar 1984

**W. Schulthess, Reisen und Transporte**, in Einigen (SHAB Nr. 203 vom 1. 9. 1983, S. 3043). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Thun (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1984, S. 267) im Handelsregister von Niedersimmental gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

30. Januar 1984

**Arge Antennenbau Pilatus Husmann + Aregger**, in Malters, Luzernerstrasse 82, 6102 Malters (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1984. Gesellschafter: Werner Aregger, von Willisau-Stadt und Hergiswil bei Willisau, in Willisau-Stadt, und Josef Husmann, von und in Malters. Bau von Einzel- und Gemeinschaftsantennenanlagen sowie Arbeiten an Kabelanlagen.

30. Januar 1984

**Kurhaus Sonn-Matt A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 192 vom 6. 6. 1974, S. 1545). Statutenänderung vom 26. Januar 1984. Die bisherigen 1200 Inhaberaktien zu Fr. 200 und die bisherigen 660 Inhaberaktien zu Fr. 250 wurden in 1200 Stimmrechtsaktien zu Fr. 200 und 660 Prioritätsaktien zu Fr. 250, alle auf den Namen lautend, umgewandelt. Die Prioritätsaktien gewähren Anspruch auf eine nicht kumulative Vorabdividende bis zu 6%. Ferner sind sie im Falle der Liquidation gegenüber den Stimmrechtsaktien in der Weise privilegiert, dass sie Auszahlung zum vollen Nennwert vor den Stimmrechtsaktien gewähren. Das Grundkapital von Fr. 405 000, wurde durch Ausgabe von 8100 auf den Namen lautenden Stimmrechtsaktien zu Fr. 200, um Fr. 1 620 000 auf Fr. 2 025 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 025 000, eingeteilt in 9300 Stimmrechtsaktien zu Fr. 200 und 660 Prioritätsaktien zu Fr. 250, alle auf den Namen lautend. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

30. Januar 1984

**Donnini AG**, in Luzern, Bundesstrasse 34, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 27. 1. 1984. Zweck: Verkauf aller einschlägigen Büroartikel, Büroeinrichtungen und Büromaschinen an Detailisten und Grossisten; An- und Verkauf von Grundgegenständen. Grundkapital: Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 10. Januar 1984 und Bilanz per 31. Dezember 1983 übernimmt die Gesellschaft von Hugo Donnini, von Buchrain und Luzern, in Luzern, sämtliche Aktiven von Fr. 348 561,65 und sämtliche Passiven von Fr. 188 561,65 seiner bisherigen Einzelfirma «Donnini-Küttel», in Luzern. Der Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 160 000 wird voll an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, im SHAB oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Hugo Donnini, von Buchrain und Luzern, in Luzern; Mitglieder: Silvia Donnini, von Buchrain und Luzern, in Luzern; und Beat Donnini, von Buchrain und Luzern, in Luzern. Der Präsident und das Mitglied Silvia Donnini zeichnen einzeln, Beat Donnini kollektiv zu zweien.

30. Januar 1984

**Donnini-Küttel**, in Luzern, Papeteriewaren, usw. (SHAB Nr. 132 vom 12. 6. 1981, S. 1883). Diese Firma wird infolge Überganges sämtlicher Aktiven und Passiven an die neue «Donnini AG», in Luzern, gelöscht.

30. Januar 1984

**Pentatron AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 184 vom 10. 8. 1983, S. 2788). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. November 1969. Statutenänderung vom 26. Januar 1984. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Römerswil verlegt. Adresse: Schönheim, bei Franz Scherer, 6027 Römerswil. Zweck: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von elektronischen, optischen und feinmechanischen Geräten; Beteiligungen; Erwerb von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Franz Scherer, von und in Römerswil (bisher).

30. Januar 1984

**Gewerbe-Treuhand Luzern**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 15. 11. 1983, S. 3926). Kollektivprokura zu zweien, indessen nicht mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, wurde erteilt an: Martin Arnold, von Springen, in Sachseln; Heinz Daetwyler, von Oftringen, in Kriens; Sandro Huwyler, von Beinwil (Freiamt), in Kriens; und Franz Schürmann, von Menznau, in Littau.

30. Januar 1984

**Intereity Verwaltungs-AG, Zweigniederlassung in Luzern**, Dienstleistungen auf dem Liegenschaftssektor (SHAB Nr. 269 vom 18. 11. 1982, S. 3694). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Luzern, wurde erteilt an Hanspeter Weber, von Luzern, in Adligenswil.

30. Januar 1984

**Wollstübli Dora Krutsch**, in Kriens, Fenkenstrasse 5, 6010 Kriens, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Dora Krutsch, von und in Kriens. Einzelunterschrift ist erteilt an Klaus Krutsch, von und in Kriens. Verkauf von Wolle und Handarbeiten.

30. Januar 1984

**Klaus Krutsch-Gasser**, in Luzern, Moosstrasse 11, 6003 Luzern, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Klaus Krutsch, von und in Kriens. Einzelunterschrift ist erteilt an Dora Krutsch, von und in Kriens. Verkauf, Eintauch und Reparaturen von Näh- und Bügelmaschinen aller Fabrikate. Weiteres Geschäftslokal: 6010 Kriens, Fenkenstrasse 5.

## Uri - Uri - Uri

30. Januar 1984

**Sport-Aktion und Freizeit, SAF AG**, bisher in Zug, Ein- und Verkauf von Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1983, S. 4186). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Januar 1984 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Erstfeld verlegt. Die Firma lautet nun: **Inter Expert AG**. Gleichzeitig wurde der Zweck der Gesellschaft geändert. Dieser lautet nun: Erstellen von Expertisen auf dem Gebiet der Industrie und Wirtschaftsförderung sowie Schätzungen von Industrie- und Wohnungsbauten; Beratung bei der Planung, Durchführung und Abwicklung von Industrie- und Handelsprojekten; Erwerb, Veräußerung und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Februar und 7. März 1975. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, und ist voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend anderes vorschreibt, durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Monika Schär ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Domizil: Leonhardstrasse 10, 6472 Erstfeld.

30. Januar 1984

**Planet Shipping Holdings Ltd.**, in Aldorf, Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 223). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Planet Shipping Holdings Ltd. in Liquidation** durch das bisherige Mitglied des VR (Verwaltungsrates) Pierre R. Sommerhalder, von Burg, in Thönxen, als Liquidator durchgeführt; er führt nun Einzelunterschrift; seine bisherige Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Xenophon Cacouris, Präsident des VR, und Daniel P. Sommerhalder, Mitglied des VR, sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidationsdomizil: Chemin des Prés-Courbes 10, 1226 Thönxen, beim Liquidator Pierre R. Sommerhalder.

30. Januar 1984

**Arborag Finanz und Holding A.G.**, in Aldorf (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3327). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Januar 1984 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Arborag Finanz und Holding A.G. in Liquidation** durch die bisherigen Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) Carl Schilling, von und in Aldorf UR, und Rudolf Holliger, von Boniswil, in Erlenbach ZH, als Liquidatoren durchgeführt; diese führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des VR, sondern als Liquidatoren weiter. Dr. Robert Sutz, Präsident, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist demnach erloschen.

30. Januar 1984

**Ernst Poletti, Zentralheizungen und San. Installationen**, in Schattaldorf (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1542). Einzelunterschrift ist neu erteilt an: Beat Imhof, von und in Attinghausen.

30. Januar 1984

**W. Epp, Malergeschäft**, in Erstfeld (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3439). Die Einzelprokura von Elisabeth Epp-Gisler ist erloschen.

30. Januar 1984

**Aeshoren Immobilien AG**, in Flüelen (SHAB Nr. 90 vom 21. 4. 1982, S. 1230). Diese Firma wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht (Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 3. August 1983).

30. Januar 1984

**Pio Pezzi, Hotel Höfli**, in Aldorf (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1976, S. 56). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die neue Kommanditgesellschaft «Pio Pezzi & Co.», in Aldorf UR, übergegangen.

30. Januar 1984

**Pio Pezzi & Co.**, in Aldorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 31. Oktober 1983 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Pio Pezzi, italienischer Staatsangehöriger, in Aldorf UR. Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Aurelia Pezzi-Smaniotto, von Seedorf UR, in Aldorf; diese führt Einzelprokura. Betrieb des Hotels Höfli, Heggasse 20, 6460 Aldorf UR.

30. Januar 1984

**Swissair Photo und Vermessungen AG, Zweigniederlassung in Aldorf** (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2978), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Geschäftsführers Willi Hauser ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung, ist neu erteilt an: Hanspeter Berger, Geschäftsführer, von Salez/Sennwald, in Bürglen UR.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopraselva

30. Januar 1984

**Hoteleconsult AG**, bisher in Ennetbürgen, Führung von Hotels und Gaststätten usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 299). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. 1. 1984 und entsprechend revidierten Statuten hat die Gesellschaft den Sitz nach Engelberg verlegt. Zweck: Führung von Hotels und Gaststätten, Beteiligung, Erwerb, Bau und Verkauf von Hotels oder andern Liegenschaften usw. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern. Fred U. Hausheer, nun in Kastanienbaum wohnhaft, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist neu dessen Präsident und zeichnet kollektiv zu zweien; seine Einzelunterschrift ist demnach erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: René X. Glogger, von und in Luzern, und Walter Hodel, von und in Erlenbach ZH; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dorfstrasse 21, 6390 Engelberg.

30. Januar 1984

**Panang Holding AG (Panang Holding SA) (Panang Holding Ltd.)**, in Lungern. Neue Aktiengesellschaft laut Gründungsurkunde und Statuten vom 25. 1. 1984. Zweck: weltweite Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an solchen des Metall- und Metallwarenhandelssektors sowie des kommerziellen und industriellen Dienstleistungssektors usw. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Jean-Marc Vuille, von La Sagne NE, in Zürich, als Präsident, und Dr. Christoph Jezler, von Schaffhausen, in Zürich; beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Lenggasse, Obsee, 6078 Lungern.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

Berichtigung

**Amadata Aktiengesellschaft**, in Buochs (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1984, S. 400). Domizil richtig: Allmendstrasse 13, c/o Pia Murrer-Barmettler, 6374 Buochs.

30. Januar 1984

**Dorec Verlags AG (Dorec Publishing Ltd.) (Edition Dorec S.A.)**, bisher in Luzern (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1983, S. 2291). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Januar 1984 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 5. Dezember 1961 datieren, letztmals, und zwar auch in bezug auf eine nicht publikationspflichtige Tatsache, geändert. Der Sitz wurde nach Stansstad verlegt. Zweck: Herausgabe und Vertrieb von wissenschaftlichen und anderen Nachschlagewerken sowie sonstigen Publikationen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 bis 7 Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Hans-Peter Lengwiler, von Riehen, nun in Ennetbürgen, Präsident; Hans J. Siegwart, von Horw, in Fügen, Gemeinde Stansstad, Delegierter, und Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern. Domizil: Oberschiltstrasse, c/o Hervest Treuhand AG, 6362 Stansstad.















## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### SUISA

Schweiz. Gesellschaft für die Rechte der Urheber  
musikalischer Werke

### SUISA

Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres  
musicales

### SUISA

Società svizzera per i diritti degli autori di opere  
musicali

Die Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten hat mit Beschluss vom 30. Dezember 1983 den Tarif PN (Aufnehmen von Musik auf Tonträgern, die nicht ans Publikum abgegeben werden) sowohl bezüglich seines allgemeinen als auch bezüglich seines besonderen Teiles genehmigt. Der besondere Teil wird nachstehend publiziert; der allgemeine Teil wurde im SHAB Nr. 27, S. 390 vom 2. 2. 1984 publiziert. Der Tarif kann in deutscher, französischer und italienischer Sprache bei der SUISA, Postfach, 8038 Zürich, oder Case postale, 1000 Lausanne 13, unentgeltlich bezogen werden.

La Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur a approuvé par décision du 30 décembre 1983 le tarif PN (Enregistrement de musique sur porteurs de sons qui ne sont pas destinés au public) en ce qui concerne sa partie générale, et en ce qui concerne sa partie spéciale. La partie spéciale est publiée ci-après; la partie générale a été publiée dans la FOSC no 27, p. 390 du 2. 2. 1984. Le tarif peut être obtenu gratuitement, dans les langues française, allemande et italienne, auprès de la SUISA, Postfach, 8038 Zurich, ou bien case postale, 1000 Lausanne 13.

La Commissione arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore ha approvato con decisione del 30 dicembre 1983 la tariffa PN (Registrazione di musica su supporti di suoni non destinati al pubblico) per quanto concerne la sua parte generale, e per quanto concerne la sua parte speciale. La parte speciale è pubblicata qui di sotto; la parte generale è stata pubblicata nel FUSC n. 27, p. 390 del 2. 2. 1984. La tariffa può essere richiesta gratuitamente, nelle lingue italiana, tedesca e francese, presso la SUISA, Postfach, 8038 Zurigo, oppure, cas. postale, 1000 Losanna 13.

### Tarif PN

Aufnehmen von Musik auf Tonträgern, die nicht ans Publikum abgegeben werden

#### A. Kundenkreis

- Dieser Tarif richtet sich an alle, die Musik auf Tonträger aufnehmen.
- Davon ausgenommen sind Aufnahmen auf Tonträger, die
  - nur zum eigenen Gebrauch - und ohne Gewinnzweck - des Privaten dienen, welcher die Musik aufgenommen hat;
  - ans Publikum abgegeben werden; hierfür gilt der Tarif PI;
  - von Kunden zu eigenem Aufführen, Senden oder Verbreiten angefertigt werden und wofür besondere Tarife bestehen.

#### B. Verwendung von Musik

- Dieser Tarif bezieht sich auf
  - das Aufnehmen der Musik auf Tonträger;
  - das Inverkehrbringen dieser Tonträger.

#### C. Entschädigungen

- Berechnungsgrundlagen
  - Die Entschädigung wird in der Form eines Prozentsatzes der folgenden Beträge berechnet:
    - des Preises, zu dem der Tonträger verkauft wird;
    - der Kosten für die Herstellung des Tonträgers, der nicht verkauft wird.
  - Prozentsatz
    - Der Prozentsatz beträgt für
      - Musik, die während des Sprechens von Worten im Hintergrund hörbar ist 5%
      - andere Musik 10%
- Für Tonträger, die nur zum Teil geschützte Musik enthalten, senkt sich der Prozentsatz im Verhältnis
 

Abspieldauer der geschützten Musik	:	ganze Abspieldauer des Tonträgers, ohne Pausen
------------------------------------	---	--

 wenn der Kunde der SUISA genauen Aufschluss über die aufgenommene Musik gibt.
- Zwischen der Vereinigung Schweizerischer Werbeauftraggeber und der SUISA können für die Tonträger zu Werbezwecken feste Ansätze vereinbart werden. Bei diesen ist vom üblichen Ausmass an Musik in den Tonträgern auszugehen.
- Mindestentschädigung
  - Die Mindestentschädigungen betragen
 

- für das erste Exemplar jedes Tonträgers mit geschützter Musik, unabhängig von deren Ausmass	Fr. 20.-
- für das zweite und jedes weitere Exemplar des Tonträgers, pro Abspielminute geschützter Musik, wobei Teile von Abspielminuten für den ganzen Tonträger zusammengezählt werden	Fr. -02

#### D. Abrechnung

- Der Entschädigungsanspruch entsteht mit der Herstellung des Tonträgers.
- Die Kunden stellen der SUISA innert 10 Tagen nach der Herstellung eine Abrechnung über alle Tonträger zu, auf welche sich die Erlaubnis der SUISA bezieht.
- Kunden, die mit der SUISA mehrjährige Verträge für alle Tonträger abschliessen, senden ihr vierteljährliche oder halbjährliche Abrechnungen über alle hergestellten Tonträger mit Musik.
- Der Kunde überlässt der SUISA - soweit sie dies wünscht - von allen Tonträgern mit Musik unentgeltlich ein Exemplar.

#### E. Zahlungen

- Die SUISA stellt für alle Entschädigungen Rechnung.

#### F. Verzeichnisse der aufzunehmenden Musik und Beschriftung der Tonträger

- Verzeichnisse
  - Die Kunden teilen der SUISA spätestens 10 Tage vor der Herstellung ihrer Tonträger alle Musikwerke mit, die sie zu Werbezwecken aufnehmen wollen. Davon ausgenommen sind Musikwerke aus sogenannten Mood-Musikkatalogen, welche die Verleger anbieten.
  - Für die Aufnahmen, die nicht zu Werbezwecken dienen, senden die Kunden der SUISA innert 10 Tagen nach der Herstellung des Tonträgers ein Verzeichnis der aufgenommenen Musikwerke, sofern die SUISA in der Erlaubnis oder im Vertrag nicht darauf verzichtet.
- Beschriftung der Tonträger
  - Alle Exemplare der Tonträger sind mit einem von der SUISA gelieferten Aufkleber oder Beiblatt zu versehen, in die der Kunde die Titel der geschützten Musikwerke und die Namen der Komponisten einträgt.

#### G. Gültigkeitsdauer

- Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1984 bis zum 31. Dezember 1988 gültig.
- Bei wesentlicher Änderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

### Kimauro AG in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat am 1. Februar 1984 ihre Auflösung und Liquidation unter der Firma Kimauro AG in Liquidation, beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. März 1984 beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Theodor Moll, Advokat und Notar, Elisabethenstrasse 2, 4051 Basel, anzumelden. (A2341)

4051 Basel, den 1. Februar 1984

Der Liquidator

### WWS Marketing and Trading AG, 4051 Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Januar 1984 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die Visura Treuhand-Gesellschaft, Totikonstrasse 3, 6370 Stans, zur Liquidatorin bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der WWS Marketing and Trading AG in Liquidation, c/o Visura Treuhand-Gesellschaft, Totikonstrasse 3, 6370 Stans, anzumelden. (A 2623)

6370 Stans, den 7. Februar 1984

Die Liquidatorin

### CGS AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. Februar 1984 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich an die Adresse der Liquidatorin, Mananne Lüthi, Zugerstrasse 34, 6312 Steinhausen, anzumelden. (A 2592)

6312 Steinhausen, den 7. Februar 1984

Die Liquidatorin

### Blousontex AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen (Publikation SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1984).

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung des Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator RA Joseph Schuler, Baarerstrasse 101, 6300 Zug 2, einzureichen. (A2321)

6300 Zug, den 1. Februar 1984

Der Liquidator

### Varius AG in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1983 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen (Publikation SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1983).

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung des Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator Dr. Josef Bollag, Baarerstrasse 101, 6300 Zug 2, einzureichen. (A2331)

6300 Zug, den 1. Februar 1984

Der Liquidator

### Plan Immobilien AG, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Januar 1984 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens einen Monat nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Dr. Kurt Staub, Talacker 42, 8001 Zürich, anzumelden. (A2311)

8001 Zürich, den 10. Januar 1984

Der Liquidator

### Alters- und Hinterbliebenenkasse des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeitnehmer in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Delegiertenversammlung vom 9. September 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung am Sitz der Gesellschaft einzureichen. (A2461)

8031 Zürich, den 31. Januar 1984

Schweiz. Verband evangelischer Arbeitnehmer  
Zentralsekretariat  
Josefstrasse 34, 8031 Zürich

### SI Chemin du Bourmoud C, Carouge GE

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er décembre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à M. Bernard Zihlmann, pa Fiduciaire Privée S.A., rue Vautier 37-39, 1227 Carouge. (A2431)

1227 Carouge, le 1er février 1984

Le liquidateur

### Ahlan S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1984, la société a décidé sa dissolution. Ses créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations conformément à l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, Dar Al-Maal Al-Islami DMI S.A., avenue Louis-Casati 84, à 1216 Cointrin. (A 2582)

1216 Cointrin, le 9 février 1984

Le liquidateur:  
Dar Al-Maal Al-Islami S.A.

### Digital Equipment Corporation International (Europe), Lancy GE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'art. 733 CO.

#### Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1984, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 30 000 000.- à fr. 4 000 000.- par annulation et remboursement de 26 000 actions de fr. 1000.- chacune de la société.

Suite à une restructuration du groupe Digital, la société consacre tous ses efforts à la direction des activités européennes et au service à la clientèle. Il s'ensuit que le capital social devenu trop important a été réduit.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances auprès de la société, avenue des Morgines 12, Petit-Lancy GE, et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A2441)

1200 Genève, le 27 janvier 1984

Le conseil d'administration

**Ubas S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 janvier 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers sont invités à produire, par écrit, leurs créances dans un délai de 30 jours à compter de la 3<sup>e</sup> publication, accompagnées des pièces justificatives, à la Société Suisse de Révision, liquidateur de la société, case postale 775, 1211 Genève 1. (A227<sup>3</sup>)

1211 Genève, le 31 janvier 1984

Le liquidateur

**Megastem S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 février 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de la liquidatrice, la Société Fiduciaire Lémano, à Lausanne, place Saint-François 12bis. (A 257<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 6 février 1984

La liquidatrice:  
Société Fiduciaire Lémano**Veco S.A. en liquidation, Vétroz**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**A la suite de la dissolution de la société et en conformité de l'art. 742 CO, tous les créanciers de la société Veco S.A., Vétroz, sont invités à faire connaître leurs prétentions dans un délai expirant au 31 mars 1984 auprès du liquidateur soussigné. (A248<sup>2</sup>)

1950 Sion, le 2 février 1984

Veco S.A. en liquidation, Vétroz  
Le liquidateur: Raymond Voeffray  
c/o Fiduciaire Fidag S.A.  
rue des Amandiers 5, 1950 Sion**Argena S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 31 janvier 1984, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de 30 jours, dès la troisième publication, par écrit, en mains de la liquidatrice, Mme Marie-Louise Haner-Briquet, rue Jacques Balmat 5, case Stand 331, 1211 Genève 11. (A230<sup>1</sup>)1211 Genève, le 1<sup>er</sup> février 1984

La liquidatrice

**Eyquem Distribution S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 3 février 1984, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice, Société de Contrôle Fiduciaire S.A., avenue de la Gare 50, 1003 Lausanne. (A 256<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 6 février 1984

La liquidatrice:  
Société de Contrôle Fiduciaire S.A.**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Wiederkehr-Comba Augusta,

1909, von Villmergen, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 4. Januar 1984.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist: bis 4. März 1984. (A223<sup>1</sup>)

5400 Baden, den 1. Februar 1984

Bezirksgericht

**Michael Vogt S. à r. l., en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 19 janvier 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont invités à produire leurs créances par écrit, en main du liquidateur, Fiduciaire Générale SA, rue d'Italie 6, 1204 Genève, jusqu'au 15 mars 1984 sous peine de forclusion. (A250<sup>1</sup>)1204 Genève, le 1<sup>er</sup> février 1984

Le liquidateur

**Société Labo S.A., en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 3 février 1984, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice, Société de Contrôle Fiduciaire S.A., avenue de la Gare 50, 1003 Lausanne. (A 255<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 6 février 1984

La liquidatrice:  
Société de Contrôle Fiduciaire S.A.**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Reize Peter Werner, 1940, von Welschenrohr, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 26. Januar 1984.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist: bis 11. März 1984. (A 261<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 8. Februar 1984

Bezirksgericht

**McDonald's Restaurants S.A., Fribourg  
Romacsa, Genève**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

**Deuxième publication**

Par décision des organes compétents, les deux sociétés «Romacsa», Genève et «McDonald's Restaurants S.A.», Fribourg, ont fusionné. La fusion a eu lieu le 31 janvier 1984 par absorption, la société «Romacsa» reprenant les actifs et les passifs de la société «McDonald's Restaurants S.A.».

Romacsa a en outre changé sa raison sociale en «McDonald's Restaurants (Suisse) S.A.».

Les créanciers éventuels de «McDonald's Restaurants S.A.» sont sommés de faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à «McDonald's Restaurants (Suisse) S.A.», rue de Neuchâtel 10, à Genève, devenue seule débitrice vis-à-vis des créanciers de la société «McDonald's Restaurants S.A.», rue de Lausanne 36, Fribourg. (A 254<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 3 février 1984

McDonald's Restaurants (Suisse) S.A.

**Batp S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 décembre 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis auprès du liquidateur, M. Michel Chapuisat, Châtelard 32, 1095 Lutry. (A247<sup>2</sup>)

1095 Lutry, le 2 février 1984

Le liquidateur

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Erblasser: Claudio Paolino Ascari, geb. 1. Oktober 1958, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Weststrasse 84, 8003 Zürich, gest. 4. November 1983, Inhaber der Einzelirma Meas Ascari C., Fittnessstudio, Kernstrasse 37, 8004 Zürich;

Datum der Anordnung: 12. Dezember 1983.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 12. März 1984.

Die Forderungen sind per Todestag zu berechnen.

Über das Vermögen der obgenannten verstorbenen Person ist vom Einzelrichter in Erbschaftssachen des Bezirksamtes Zürich die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden. Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden binnen der oben festgesetzten Frist bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB). Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 264<sup>2</sup>)

8036 Zürich, den 8. Februar 1984

Notariat Wiedikon-Zürich  
Postfach, 8036 Zürich  
P. Sahli, Notar-Stellvertreter**La Cour S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 janvier 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains du liquidateur M. Jean Denoréaz, à Lausanne, chemin des Allières 8. (A241<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 31 janvier 1984

Le liquidateur:  
Jean Denoréaz**S.I. Prébarreau S.A., en liquidation, Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 31 janvier 1984 ayant voté la dissolution de la société, les créanciers sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives un mois au plus tard après la troisième publication, par écrit, au siège de la société en liquidation à Neuchâtel, chez Fiduciaire Muller & Christe, rue du Temple-Neuf 4, 2000 Neuchâtel. (A242<sup>1</sup>)

2000 Neuchâtel, le 2 février 1984

Le liquidateur

**Bénéfice d'inventaire**Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice, vu la demande de bénéfice d'inventaire déposée par Me Jacques-Louis Ribordy, avocat à Martigny, agissant pour les héritiers de feu Heinz Christen, d'Ernest, de dernier domicile à Salvan, décédé le 3 janvier 1984, invite tous les créanciers et les débiteurs de feu Heinz Christen, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, à consigner leurs prétentions et leurs dettes au greffe du Tribunal de Martigny, dans un délai expirant le 30 mars 1984, à peine des conséquences légales. (A 262<sup>2</sup>)

1920 Martigny, le 10 février 1984

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari**Techniblt S.A., en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du vendredi 27 janvier 1984, la société Techniblt S.A., dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur, OFISA, société fiduciaire et de conseil, chemin des Charmettes 7, à Lausanne. (A228<sup>1</sup>)

1000 Lausanne, le 31 janvier 1984

Le liquidateur

**Paul Borioli S.A., Bevaix**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

La société a décidé sa dissolution en date du 28 novembre 1983. Elle a désigné en qualité de liquidateur M. Paul-Etienne Borioli père, de Lugano, à Bevaix, disposant de la signature individuelle.

Conformément aux dispositions des art. 742 et 745 CO, les créanciers sont invités à produire leurs créances jusqu'au 31 mars 1984 en mains du mandataire du liquidateur, savoir Me Jacques Ribaux, avocat et notaire, Promenade-Noire 6, à 2001 Neuchâtel. (A249<sup>2</sup>)

2001 Neuchâtel, le 3 février 1984

Pour le liquidateur:  
Jacques Ribaux**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 4/5 gennaio 1984 del signor Kurt Baumgartner, Genestrierio, diffida

chiunque ritenesse di essere erede della defunta Baumgartner Konstantine, figlia di Giovanna Maria Vittori, vedova di Baumgartner Karl Eduard dal 30 maggio 1962, nata il 24 gennaio 1901, attempante di Oensingen SO, già domiciliata a Lugano in via Cortivello 33, deceduta a Lugano il 1<sup>o</sup> gennaio 1984, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A240<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 31 gennaio 1984

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

# Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**327656.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1983.  
Caspar Messner, Gut Rosenberg, 8714 Feldbach. - Produktion.

Weine aus dem Gut Rosenberg, Feldbach (Kt. Zürich).  
(Int. Kl. 33)



**327657.** Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1983.  
Testa-Laboratorium A/S, Søndre Ringvej 49, Glostrup-Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, unter Ausschluss von Hebevorrichtungen enthaltenden Waren und Teilen von solchen für die Bewegung von betlägerten Patienten; künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne.  
(Int. Kl. 10)

# Ambu

**327658.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1983.  
Vecder Industries Inc., 28 Sargeant Street, Hartford (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 199729. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1983 an.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, fotografische, kinematografische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; namentlich Zähler, Rechengereäte, Aufzeichnungs- und Registriergeräte für mechanische, elektrische, fotoelektrische, Hand- oder anderweitige Betätigung, Umlaufzähler, Geschwindigkeitsmesser und deren Bestandteile; elektrische Schalter, Sensoren, Kontakte, Relais, Messinstrumente und Teile von solchen.  
(Int. Kl. 9)



**327659.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1983.  
Robapharm AG, St. Alban-Rheinweg 174, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 199545. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1983 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Präparate und Drogen, Artikel für medizinische und therapeutische Zwecke, nämlich Verbandstoffe, Pflaster, diätetische Präparate und Desinfektionsmittel.  
(Int. Kl. 5)

ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM  
ROBAPHARM

**327660.** Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1983.  
CMC Carl Maier + Cie AG (CMC Carl Maier + Cie S.A.) (CMC Carl Maier + Co. Ltd.), Fulachstrasse 150, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 199097 von Carl Maier & Cie, Schaffhausen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Juni 1983 an.

Schaltapparate, Steuerungen, Regelungen und Verteilanlagen der Elektrotechnik; sämtliche vorerwähnten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft.  
(Int. Kl. 9)



(CMC: Durchgesetzte Marke)

**327661.** Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1983.  
H. Hahn-Rickli AG, Haltingerstrasse 101, 4057 Basel. - Handel.

Weine und Spirituosen aller Art.  
(Int. Kl. 33)



**327662.** Date de dépôt: 30 juin 1983.  
Aldi S.A., 2, rue des Vernes, 1217 Meyrin. - Fabrication.

Matériel électronique d'alarme.  
(Cl. int. 9)

# aldi

**327663.** Data del deposito: 30 giugno 1983.  
Rivendicazione della priorità: Svezia, 30 dicembre 1982.  
Handelsbolaget Hcliovent, Vindon 8728, Hcnan (Svezia). - Fabbricazione e commercio.

Pompe di calore e apparecchiature annessi per lo scambio di calore; apparecchiature di controllo e sorveglianza impiegate come unità di produzione o trasformazione dell'energia.  
(Cl. int. 7, 9)

# Turbovent

**327664.** Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1983.  
H & M Hennics & Mauritz AB, Sveavägen 9-11, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln.  
(Int. Kl. 25)



**327665.** Date de dépôt: 4 juillet 1983.  
Viviane Neri, Villa Pierrefeu, 1823 Glion. - Fabrication et commerce.

Imprimés, à savoir périodiques, livres, catalogues, cours polycopiés, fiches, supports d'enregistrements.  
(Cl. int. 16)

## VILLA PIERREFEU

**327666.** Date de dépôt: 12 octobre 1983.  
Zenith International S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.

Lunettes et articles de lunetterie, à savoir montures de lunettes optiques en acétate, métal ou autres matières injectées ou ouvragées y compris les accessoires tels qu'étuis et chaînettes, lunettes solaires, sportives y compris les verres.  
(Cl. int. 9)



**327667.** Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1983.  
Rinn & Cloos Aktiengesellschaft, Heuchelheim bei Giessen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 198490. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juni 1983 an.

Zigarren.  
(Int. Kl. 34)



**327668.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1983.  
Lobin AG, Moosbrücke, 6247 Schötz. - Fabrikation und Handel.

Vitamierte Mineralstoffkonzentrate mit Spurenelementen, Vitaminkonzentrate, Futterzusätze zur Unterstützung der Fresslust und Rückbildung der Gebärmutter, Leckbecken mit Mineralstoffkonzentrat, pflanzliches Präparat gegen Durchfall; sämtliche vorerwähnten Erzeugnisse sind für Tiere bestimmt.  
(Int. Kl. 5)



LOBIN

**327669.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1983.  
Publimedia AG, Signaustasse 7, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften.  
(Int. Kl. 16)



**327670.** Date de dépôt: 7 juillet 1983.  
James Vautier S.A., 2, chemin de la Fontaine, 1224 Chêne-Bougeries. -  
Fabrication et commerce.

Machines-outils. Outils et instruments à main.  
(Cl. int. 7, 8)

**VAUTIER** 

**327671.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1983.  
Tok - Spielzeugbau AG, Adligenswil, Kuhbühl 1, 6043 Adligenswil. -  
Fabrikation.

Spiele, Spielzeuge, Spielgeräte.  
(Int. Kl. 28)

**TOK**

**327672.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1983.  
Robek AG, Solistrasse 68, 8180 Bülach. - Handel.

Bauelemente, insbesondere Fahrbahnübergänge und Brückenlager  
sowie deren Bauteile.  
(Int. Kl. 6, 19)

**robek**

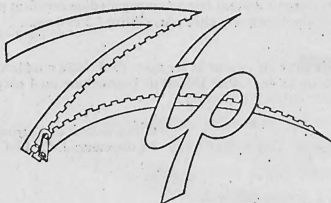
**327673.** Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1983.  
Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hauschuhe,  
ausgenommen Erzeugnisse aus Leder- und Pelzimitationen.  
(Int. Kl. 25)



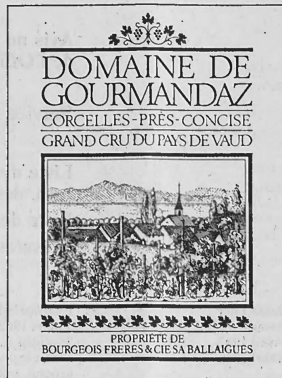
**327674.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1983.  
Jupiter-Records Ralph Siegel GmbH & Co. Tonaufnahmen KG,  
Höhlstrasse 2, München 80 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabri-  
kation und Handel.

Bespielte Ton- und Bildaufzeichnungsträger, insbesondere Ton-, Bild-  
und Videobänder, ausgenommen unbelichtete Filme.  
(Int. Kl. 9)



**327675.** Date de dépôt: 22 juillet 1983.  
Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaigues. - Commerce.

Vin du domaine de Gourmandaz (commune de Corcelles-près-  
Concise).  
(Cl. int. 33)



**327676.** Date de dépôt: 22 juillet 1983.  
Charles-Émile Matthey, 15, avenue de Grandson, 1400 Yverdon. -  
Fabrication et commerce.

Réceptacles pour le stockage de pièces de monnaie.  
(Cl. int. 6, 20)



**327677.** Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1983.  
Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited, 79 St. Clair Avenue  
East, Toronto (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Biere, Ale, Lager, Porter und Starkbier kanadischer Herkunft.  
(Int. Kl. 32)



**327678.** Date de dépôt: 28 juillet 1983.  
Jean-Jacques Defayes, 1912 Leytron. - Production.

Vins de la région de Leytron.  
(Cl. int. 33)



**327679.** Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1983.  
Creaserva S.A., 16, Le Cheminet, 1162 St-Prex. - Handel.

Salzersatz.  
(Int. Kl. 30)

**NoSalt**  
Die Salz - Alternative von  
**CREASERVA**

**327680.** Hinterlegungsdatum: 2. August 1983.  
Kentaur AG, 3432 Lützellüh. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 221507. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
2. August 1983 an.

Birchermüesli.  
(Int. Kl. 29, 30)

**fini**

(Durchgesetzte Marke)

**327681.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Heinrich Wöhlk Institut für Contact-Linsen GmbH & Co., Söhren 4-6,  
Schönkirchen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und  
Handel.

Lichtoptische Geräte, Linsen, insbesondere Contact-Linsen.  
(Int. Kl. 9)

**hartflex**

**327682.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1983.  
Karel Stais, Mettstrasse 6, 2503 Biel. - Handel.

Elektrokabel-Verkürzungsgerät und -Zugentlastungsgerät.  
(Int. Kl. 9)

**TwisTy**

**327683.** Date de dépôt: 9 août 1983.  
Herald International Limited, Room 801, 8th Floor, Wing On Life  
Building, 22 Des Voeux, Road Central, Hong-Kong (Hong-Kong). -  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 200228.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
9 août 1983.

Ouvrages en métaux précieux.  
(Cl. int. 14)

**HIL**

Poinçon de maître: no 6452.

**Bekanntmachung Nr. 30  
des Bundesamtes für Landwirtschaft EVD**

**Pflanzenschutzdienst an der Grenze**

**Liste der Befallszonen bzw. befallsfreien Gebiete  
der San-José-Schildlaus**

**Liste der Befallsgebiete des Feuerbrandes  
Massnahmen bei der Einfuhr**

Das Bundesamt für Landwirtschaft, gestützt auf Artikel 20 Absatz 3 und Artikel 25 Absatz 1 der Verordnung vom 5. März 1962 über Pflanzenschutz (Fassung vom 15. Februar 1984) sowie die Artikel 3 Absatz 3, 6 Absatz 4, 9 Absatz 2 und 13 Absatz 4 der Verordnung vom 28. April 1982 über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus, des Feuerbrandes und der gemeingefährlichen Obstvirosen, gibt bekannt:

**1. Massnahmen im Handelswarenverkehr**

**1.1. Liste der von der San-José-Schildlaus nicht befallenen Länder und Landesteile  
Zusätzliche Erklärung im Pflanzenschutzzeugnis beim Import von SJS-Wirtpflanzen**

Als von der San-José-Schildlaus nicht befallene Länder und Landesteile gelten:  
Belgien, Niederlande, Luxemburg, Grossbritannien, Irland, Dänemark, Schweden, Norwegen, Finnland und Island.

In der BRD gelten folgende Bundesländer als nicht befallen: Bayern, Saarland, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Berlin (West), Bremen und Hamburg.

Aus den erwähnten Ländern können alle im Anhang 2A der Verordnung vom 28. April 1982 aufgeführten Wirtpflanzen der San-José-Schildlaus und aus den Landesteilen nur die nicht besonders anfälligen Wirtpflanzen im Anhang 2A ohne Begangung eingeführt werden, wenn das die Ware begleitende Pflanzenschutzzeugnis folgende Zusatzklärung aufweist:

«Pflanzen oder Pflanzenteile in einem Betrieb des Exportlandes, bzw. Bundeslandes kultiviert und kontrolliert oder nach erfolgter Desinfektion importiert.»

**1.2. Liste der vom Feuerbrand befallenen Gebiete**

**Zusätzliche Erklärung im Pflanzenschutzzeugnis beim Import von Kernobst**

Als vom Feuerbrand befallene ausländische Gebiete gelten:

Amerika: Vereinigte Staaten von Nordamerika, Kanada, Mexiko, Guatemala  
Ozeanien: Neuseeland  
Europa: Grossbritannien, Niederlande, Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich, Luxemburg, Polen, Deutsche Demokratische Republik.

Sendungen von Kernobst sind nur aus befallsfreien Ländern bzw. aus befallsfreien Zonen innerhalb der oben bezeichneten Befallsgebiete des Feuerbrandes zugelassen. Sie müssen bei der Einfuhr von einem Pflanzenschutzzeugnis begleitet sein, das mit folgender zusätzlicher Erklärung ergänzt ist:

«Herkunftsart (Obstanlage, Betrieb sowie deren Umgebung) frei von Feuerbrand; Ware und Gebinde frei von Feuerbrandregern.»

**2. Massnahmen im Grenzverkehr und im Verkehr mit den Freizonen von Hochsavoyen und der Landschaft Gex**

**2.1. Liste der von der San-José-Schildlaus befallenen Grenzonen**

**Bewilligungspflicht für den Import von Wirtpflanzen**

Als von der San-José-Schildlaus befallene ausländische Grenzonen gelten:  
das nördliche Gebiet zwischen Basel-Kleinmünchen und Koblenz, die östlichen und südlichen Grenzgebiete vom Naafkopf (Dreiländerstein Schweiz, Fürstentum Liechtenstein und Österreich) bis St-Gingolph-Le Bouveret (die erwähnten Ortschaften eingeschlossen) sowie das südwestliche Gebiet zwischen Hermance und St-Julien-en-Genève.

Im Grenzverkehr und im Verkehr mit den Freizonen von Hochsavoyen und der Landschaft Gex dürfen aus den oben erwähnten Zonen lebende Pflanzen und Pflanzenteile der Gattungen und Arten nach Anhang 2A der Verordnung vom 28. April 1982 nur mit einer Bewilligung des Bundesamtes für Landwirtschaft und unter den darin genannten Bedingungen eingeführt werden.

**2.2. Liste der vom Feuerbrand befallenen Grenzonen**

**Zusätzliche Erklärung im Pflanzenschutzzeugnis beim Import von Kernobst**

Folgende Befallsgebiete des Feuerbrandes sind in der Nähe der Landesgrenze festgestellt worden:

Bundesrepublik Deutschland  
Dienstbezirk: - Tettmang  
Frankreich  
Gemeinden: - St-Julien-en-Genève, Neydens  
- St-Louis

Die Einfuhr von Kernobst aus diesen Gebieten ist verboten.

Im Grenzverkehr und im Verkehr mit den Freizonen von Hochsavoyen und der Landschaft Gex müssen Sendungen von Kernobst aus Gemeinden, die an Befallsgebiete in der ausländischen Grenzzone angrenzen, bei der Einfuhr von einem Pflanzenschutzzeugnis, ergänzt mit der unter Punkt 1.2 erwähnten Zusatzklärung, begleitet sein.

**3. Diese Bekanntmachung tritt am 1. März 1984 in Kraft. Sie ersetzt die Ziffern 1, 2, 3, 4a und 5 der Bekanntmachung Nr. 28 des Bundesamtes für Landwirtschaft vom 4. November 1982.**

Bundesamt für Landwirtschaft  
Der Direktor: J.-Cl. Piot

**Avis no 30  
de l'Office fédéral de l'agriculture DFEP**

**Service phytosanitaire à la frontière**

**Liste des régions infestées par le pou de San José  
resp. des zones indemnes**

**Liste des régions infestées par le feu bactérien  
Mesures concernant les importations**

L'Office fédéral de l'agriculture, vu les articles 20, 3e alinéa et 25, 1er alinéa, de l'ordonnance du 5 mars 1962 sur la protection des végétaux (version du 15 février 1984), ainsi que les articles 3, 3e alinéa, 6, 4e alinéa, 9, 2e alinéa, et 13, 4e alinéa de l'ordonnance du 28 avril 1982 sur la lutte contre le pou de San José, le feu bactérien et les viroses des arbres fruitiers présentant un danger général, publie le présent avis:

**1. Mesures concernant le trafic des marchandises**

**1.1. Liste des pays et des régions non contaminés par le pou de San José**

Déclaration supplémentaire dans le certificat phytosanitaire lors de l'importation des plantes-hôtes du pou de San José

Sont considérés comme non infestés par le pou de San-José les pays et régions suivants:

La Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, la Grande-Bretagne, l'Irlande, le Danemark, la Suède, la Norvège, la Finlande et l'Islande.

En République fédérale d'Allemagne (RFA) les «Länder» suivants: la Bavière, la Sarre, Nordrhein-Westphalie, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Berlin (Ouest), Brême et Hambourg.

Toutes les plantes-hôtes selon l'annexe 2A de l'ordonnance du 28 avril 1982 provenant des pays susmentionnés, respectivement toutes celles qui ne sont pas désignées comme particulièrement sujettes à contamination dans l'annexe 2A lorsqu'elles proviennent des «Länder» de la RFA, peuvent être importées sans gazage préalable dans le trafic des marchandises, à condition que l'envoi soit accompagné d'un certificat phytosanitaire porteur de la déclaration supplémentaire suivante:

«Plantes ou parties de plantes cultivées et contrôlées dans une entreprise du pays exportateur resp. du «Land» ou importées après désinfection.»

**1.2. Liste des régions étrangères infestées par le feu bactérien**

Déclaration supplémentaire dans le certificat phytosanitaire lors de l'importation des fruits à pépins

Sont reconnues infestées par le feu bactérien les régions étrangères suivantes:

Amerique: Etats-Unis d'Amérique du Nord, Canada, Mexique, Guatemala  
Océanie: Nouvelle Zélande  
Europe: Grande-Bretagne, Pays-Bas, Belgique, République fédérale d'Allemagne, République démocratique allemande, Danemark, France, Luxembourg, Pologne.

L'importation de fruits à pépins n'est autorisée que pour des envois provenant de pays non infestés ou de zones réputées indemnes à l'intérieur des pays infestés désignés ci-dessus. L'envoi doit être accompagné d'un certificat phytosanitaire portant la déclaration supplémentaire suivante:

«Lieu de provenance (verger, exploitation et alentours) exempt du feu bactérien; marchandise et emballages exempts d'agents pathogènes du feu bactérien.»

**2. Mesures concernant le trafic de frontière et le trafic avec la zone franche de Haute-Savoie et du Pays de Gex**

**2.1. Liste des zones frontalières étrangères infestées par le pou de San José**

Autorisation requise lors de l'importation des plantes-hôtes

Sont considérées comme zones limitrophes étrangères infestées par le pou de San José: la région nord qui s'étend entre Bâle-Petit-Huningue et Koblenz, la région frontalière à l'est et au sud qui va du Naafkopf (borne des trois pays, Suisse, Principauté du Liechtenstein et Autriche) jusqu'à Saint-Gingolph-Le Bouveret (y compris les localités citées) ainsi que la région sud-ouest entre Hermance et St-Julien-en-Genève.

Dans le trafic de frontière et dans le trafic avec les zones franches de Haute-Savoie et du Pays de Gex, les plantes vivantes et parties de plantes des genres et espèces énumérés dans l'annexe 2A de l'ordonnance du 28 avril 1982, ne peuvent être importées qu'avec une autorisation de l'Office fédéral de l'agriculture et pour autant qu'elles satisfont aux conditions requises.

**2.2. Liste des zones frontalières infestées par le feu bactérien**

Déclaration supplémentaire dans le certificat phytosanitaire lors de l'importation de fruits à pépins

Des foyers de feu bactérien ont été découverts à proximité de la frontière suisse dans les régions suivantes:

République fédérale d'Allemagne  
District administratif: - Tettmang  
France  
Communes: - St-Julien-en-Genève, Neydens  
- St-Louis

L'importation de fruits à pépins en provenance des régions susmentionnées est interdite.

Dans le trafic de frontière et le trafic avec les zones franches de Haute-Savoie et du Pays de Gex, les envois de fruits à pépins provenant des communes situées à proximité des régions infestées de la zone limitrophe étrangère doivent être accompagnés d'un certificat phytosanitaire portant la déclaration supplémentaire citée sous chiffre 1.2 ci-dessus.

**3. Les dispositions du présent avis entre en vigueur le 1er mars 1984. Elles remplacent les chiffres 1, 2, 3, 4a et 5 de l'avis no 28 de l'Office fédéral de l'agriculture du 4 novembre 1982.**

Office fédéral de l'agriculture  
Le directeur: J.-Cl. Piot

Avviso n. 30  
dell'Ufficio federale dell'agricoltura DFEF

Servizio fitosanitario alla frontiera

Lista delle zone contaminate risp. regioni esenti dalla  
cocciniglia di San José

Lista delle regioni contaminate dalla necrosi batterica  
Provvedimenti per l'importazione

In virtù degli articoli 20 capoverso 3, 25 capoverso 1 dell'ordinanza del 5 marzo 1962 sulla protezione dei vegetali (versione del 15 febbraio 1984) come anche degli articoli 3 capoverso 3, 6 capoverso 4, 9 capoverso 2 e 13 capoverso 4 dell'ordinanza del 28 aprile 1982 sulla lotta contro la cocciniglia di San José, la necrosi batterica e la virosi degli alberi da frutto di generale pericolo, l'Ufficio federale dell'agricoltura comunica quanto segue:

1. Provvedimenti concernenti il traffico delle merci

1.1. Lista dei paesi e delle regioni non contaminati dalla cocciniglia di San José

Dichiarazione suppletiva nel certificato fitosanitario per l'importazione di piante ospiti della cocciniglia di San José

I paesi e le regioni qui precisati non sono considerati contaminati dalla cocciniglia di San José:

Belgio, Olanda, Lussemburgo, Gran Bretagna, Irlanda, Danimarca, Svezia, Norvegia, Finlandia e Islanda.

Nella Repubblica federale di Germania (RFG) non sono considerati contaminati i seguenti «Länder»: Baviera, Saarland, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Berlino (Ovest), Brema e Amburgo.

Tutte le piante ospiti, giusta l'allegato 2A dell'ordinanza del 28 aprile 1982, provenienti dai paesi surriferiti rispettivamente tutte quelle che, nell'allegato 2A, non sono designate come particolarmente recettive alla contaminazione se provengono dai «Länder» della RFG, possono essere importate senza gasatura preliminare nell'ambito del traffico delle merci a condizione che l'invio sia accompagnato da un certificato fitosanitario recante la dichiarazione suppletiva seguente:

«Piante o parti di piante coltivate e controllate in un'impresa del paese esportatore, risp. del «Land», o importate a disinfezione avvenuta.»

1.2. Lista delle regioni all'estero contaminate dalla necrosi batterica

Dichiarazione suppletiva nel certificato fitosanitario per l'importazione della frutta a granella

Sono considerate infestate dalla necrosi batterica le seguenti regioni all'estero:

America: Stati Uniti d'America del Nord, Canada, Messico, Guatemala

Oceania: Nuova Zelanda

Europa: Gran Bretagna, Olanda, Belgio, Repubblica federale di Germania, Danimarca, Francia, Lussemburgo, Polonia, Repubblica democratica tedesca.

La frutta a granella proveniente da paesi non infestati o da zone considerate indenni dalla malattia, quantunque situate in un paese contaminato, può essere importata soltanto in quanto sia accompagnata da un certificato fitosanitario recante la dichiarazione suppletiva seguente:

«Luogo di provenienza (frutteto, azienda e dintorni) esente dal fuoco batterico; merce ed imballaggi esenti dagli agenti patogeni della necrosi batterica.»

2. Provvedimenti concernenti il traffico di frontiera e il traffico con le zone franche dell'Alta Savoia e del Pays de Gex

2.1. Lista delle zone di frontiera infestate dalla cocciniglia di San José  
Autorizzazione per l'importazione delle piante ospiti

Sono considerate come zone limitrofe estere infestate dalla cocciniglia di San José: la regione settentrionale tra Basilea-Kleinhüningen e Koblenz, la regione di frontiera ad est e a sud che va dal Naafkopf (punto di congiungimento del confine tra Svizzera, Principato del Liechtenstein e Austria) a St-Gingolph-Le Bouveret (comprese le citate località) come anche la regione sud-ovest tra Hermance e St-Julien-en-Genevois.

Nel traffico di frontiera ed in quello con le zone franche dell'Alta Savoia e del Pays de Gex, le piante vive e le parti di piante, provenienti da dette regioni ed enumerate nell'allegato 2A, dell'ordinanza del 28 aprile 1982, possono essere importate soltanto con un'autorizzazione dell'Ufficio federale dell'agricoltura sempreché siano soddisfatte le condizioni richieste.

2.2. Lista delle zone di frontiera infestate dalla necrosi batterica

Dichiarazione suppletiva nel certificato fitosanitario per l'importazione di frutta a granella

Dei focolai d'infezione della necrosi batterica sono stati accertati in prossimità della frontiera svizzera nelle seguenti regioni:

Repubblica federale di Germania  
Distretto amministrativo: - Tettinang

Francia

Comuni di: - St-Julien-en-Genevois, Neydens  
- St-Louis

L'importazione della frutta a granella in provenienza da queste regioni è vietata.

Nel traffico di frontiera ed in quello con le zone franche dell'Alta Savoia e del Pays de Gex, le spedizioni di frutta a granella provenienti dai comuni situati in prossimità delle regioni infestate della zona limitrofa estera devono essere accompagnate, per l'importazione, da un certificato fitosanitario recante la dichiarazione suppletiva menzionata al numero 1.2.

3. Le disposizioni del presente avviso entrano in vigore a decorrere dal 1° marzo 1984. Esse sostituiscono i numeri 1, 2, 3, 4a e 5 dell'avviso n. 28 del 4 novembre 1982 dell'Ufficio federale dell'agricoltura.

Ufficio federale dell'agricoltura  
Il direttore: J.-Cl. Piot

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Anunci privati



«BASLER HANDELSBANK»

Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

Basel

5%

Anleihe 1984-93  
von Fr. 15 000 000

Der Erlös dient zur Konversion und/oder Rückzahlung der auf den 1. März 1984 fällig werdenden 5% Anleihe 1976-84 von Fr. 15 000 000.

Emissionspreis

100 1/2 %

Konversion:  
Die Inhaber von Obligationen der 5% Anleihe 1976-84 haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzureichen.

Valoren-Nummer: 100 088

Anleihebedingungen

Laufzeit:  
längstens 9 Jahre; vorzeitig kündbar nach 7 Jahren

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000

Coupons:  
Jahrescoupons per 1. März

Liberierung:  
1. März 1984

Kotierung:  
wird an der Börse von Basel beantragt

Zeichnungsfrist  
vom 13. bis 17. Februar 1984,  
mittags

Ein Emissionsprospektauszug wird am 13. Februar 1984 in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Zeichnungs- und Konversionsschemata mit den wesentlichen Bedingungen bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK A. SARASIN & CIE  
LA ROCHE & CO. GENÖSSENSCHAFTLICHE ZENTRALBANK AG  
HANDELSBANK N.W. EHINGER & CIE SA  
DREYFUS SÖHNE & CIE AG



DIE ALLGEMEINE

Allgemeine Aargauische Ersparniskasse 1812

Einladung zur  
Generalversammlung  
der Genossenschafter

Mittwoch, 7. März 1984, 15.30 Uhr  
in der Sporthalle Schachen, Aarau

Traktanden

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1983
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
3. Entlastung der Verwaltungsorgane
4. Wahl der Kontrollstelle
5. Statutenrevisión (Totalrevisión)
6. Verschiedenes

Die Genossenschafter können die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und den Bericht der Kontrollstelle sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung beim Hauptsitz Aarau einsehen.

Ferner liegt der detaillierte Statutenentwurf ab 15. Februar 1984 bei sämtlichen Niederlassungen unserer Bank zur Einsicht auf.

Ausweiskarten

für die GV können bis Montag, 5. März 1984, 12 Uhr bei unseren Niederlassungen bezogen werden.

Für den Verwaltungsrat: H. Zumbach, Präsident

ATS Container Leasing SA, Genève

Einladung an die Aktionäre  
zur ausserordentlichen Generalversammlung

Datum: 23. Februar 1984

Zeit: 11.30 Uhr

Ort: Büro Almas Management Services AG, Gartenstrasse 10, 8039 Zürich

Traktanden: 1. Kapitalerhöhung,  
2. Statutenänderung infolge der Kapitalerhöhung.

Auflage des Antrages zur Kapitalerhöhung am Sitz der Gesellschaft und am Sitz der Almas Management Services AG.

Genf, den 9. Februar 1984

Der Verwaltungsrat





SCHWEIZER MUSTERMESSE, BASEL

## Einladung zur 67., ordentlichen Generalversammlung

Die Genossenschaftlerinnen und Genossenschaftler der Schweizer Mustermesse sind gemäss Art. 12 der Statuten zur 67., ordentlichen Generalversammlung eingeladen:

**Montag, 27. Februar 1984, 16.30 Uhr**

im Konferenzraum BONN, 3. Stock, Eingang Halle 2, Seite Riehenring, des Messeverwaltungsgebäudes in Basel.

Traktanden:

- |  |  |
|--|--|
| 1. Protokoll der 66., ordentlichen Generalversammlung vom 14. Februar 1983 | 4. Entlastung der Verwaltung   |
| 2. Jahresbericht 1983  | 5. Wahlen  |
| 3. Jahresrechnung 1982/83  | 5.1 Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat                                 |
| 3.1 Erfolgsrechnung 1982/83  | 5.2 Wahl der Kontrollstelle  |
| 3.2 Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1982/83     | 6. Bericht der Messe-Geschäftsleitung durch Generaldirektor F. Walther |
| 3.3 Bilanz per 30. September 1983  | 7. Diverses  |

Der Jahresbericht, enthaltend u.a. die Erfolgsrechnung und die Bilanz, das Protokoll der 66., ordentlichen Generalversammlung sowie der Stimmrechtsausweis werden den Genossenschaftlerinnen und Genossenschaftlern 14 Tage vor der Versammlung brieflich zugestellt.

SCHWEIZER MUSTERMESSE

Der Präsident:  
E. Wyss

Der Generaldirektor:  
F. Walther

Basel, 13. Februar 1984



FOIRE SUISSE D'ECHANTILLONS, BALE

## Convocation à la 67e Assemblée générale ordinaire

Les sociétaires de la société coopérative Foire Suisse d'Echantillons sont convoqués à la 67e assemblée générale ordinaire selon l'article 12 des statuts pour

**le lundi, 27 février 1984, 16.30 h**

dans la salle de conférences BONN, 3e étage, accès par la halle 2, côté Riehenring, du bâtiment administratif de la Foire, à Bale.

Ordre du jour:

- |   |   |
|---|---|
| 1. Procès-verbal de la 66e assemblée générale ordinaire du 14 février 1983  | 4. Décharge à donner à l'administration                                     |
| 2. Rapport annuel 1983  | 5. Elections  |
| 3. Comptes annuels 1982/83  | 5.1 Election complémentaire du conseil d'administration                     |
| 3.1 Compte de résultats pour 1982/83  | 5.2 Désignation de l'office de contrôle                                     |
| 3.2 Décision au sujet de l'utilisation de l'excédent d'exploitation 1982/83 | 6. Rapport de la direction de la Foire par M. F. Walther, Directeur général |
| 3.3 Bilan au 30 septembre 1983  | 7. Divers   |

La société coopérative Foire Suisse d'Echantillons fait parvenir à ses membres, 14 jours avant la date fixée pour l'assemblée générale, le rapport annuel contenant entre autres le compte de résultats et le bilan, le procès-verbal de la 66e assemblée générale ordinaire et le bulletin de légitimation.

FOIRE SUISSE D'ECHANTILLONS

Le Président:  
E. Wyss

Le Directeur général:  
F. Walther

Bale, le 13 février 1984

## «Aktuelles Arbeitsrecht für die betriebliche Praxis»

Jetzt gibt es endlich ein Werk, das Ihnen in allgemeinverständlicher Sprache sämtliche Zweifelsfragen zu Krankheit, Ferien, Einstellung, Kündigung usw. nach neuestem Recht beantwortet. Und zwar auch morgen noch.

Kein anderes Gebiet des Privatrechts enthält in seinen Bestimmungen so viele Formulierungen wie «nach Treu und Glauben», «angemessen», «zumutbar», «berechtigt», «nach Ermessen» usw. ... Formulierungen, die dem richterlichen Spruch einen grossen Freiraum lassen. Diese Flexibilität ist vom Gesetzgeber beabsichtigt und ist notwendig, damit die Auslegung des Arbeitsrechts den wirtschaftlichen Veränderungen angepasst werden kann.

Der Preis für diese Flexibilität ist aber eine beträchtliche Rechtsunsicherheit bei Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

**Erhebliche Prozesskosten und Entschädigungssummen hätten sich Unternehmer erspart, wenn sie sich rechtzeitig und richtig hätten informieren können.**

**Genau das wird ab heute möglich sein mit dem schweizerischen arbeitsrechtlichen Nachschlagewerk.**

Kennen Sie zum Beispiel die Antworten auf folgende Fragen:

- Würüber darf sich der neue Arbeitgeber beim bisherigen erkundigen, und würüber darf dieser Auskunft geben? ... und würüber muss er Auskunft geben?
- Hat der Arbeitnehmer immer das Recht, alle geleisteten Überstunden einzuziehen oder sich auszahlen zu lassen?
- Innet welcher Frist müssen Ferien bezogen werden, damit sie nicht verfallen?
- Wann ist eine Kündigung gerechtfertigt?
- Wer hat Anspruch auf eine Gratifikation, und was für Verpflichtungen bringt Ihnen das vorbehaltlose Auszahlen von Gratifikationen?

Unser neues Nachschlagewerk gibt Ihnen auf diese und viele weitere Fragen jederzeit die nach neuestem Recht gültigen Antworten in einer allgemeinverständlichen Sprache.

Darüber hinaus enthält dieses brandaktuelle Handbuch rechtlich abgescherte

- Arbeitsvertragsmuster
- Arbeitszeugnismuster

sowie eine praxiserprobte Sammlung von Formularen, u. a.

- Arbeitsvertragsformulare
- Krankmeldungen
- Ferienmeldungen
- Gehaltsbestätigungformulare

Kein Arbeitgeber kann es sich leisten, in x Büchern nach Urteilen zu forschen, die zudem vielleicht nicht mehr dem neuesten Recht entsprechen, um im Einzelfall genau Bescheid zu wissen. Sie können in Zukunft in kürzester Zeit den richtigen Entscheid fällen: Das umfangreiche Stichwortverzeichnis sowie die klaren Ratschläge und präzisen Kommentare in diesem stets aktuellen Nachschlagewerk machen es Ihnen leicht.

Dieser unentbehrliche Helfer wird jährlich durch ca. 6 Aktualisierungen vervollständigt. Die Aktualisierungen werden den Bestellern zum Seitenpreis von 48 Rappen sofort nach Erscheinen zugesandt. Eine Abbestellung ist jederzeit möglich. Sie haben so stets ein umfassendes Arbeitsmittel zur Hand. Ein Nachschlagewerk, das nie veraltet, d. h. immer der Zeit und dem aktuellen Wissensstand entspricht.

Am besten bestellen Sie sofort, indem Sie den untenstehenden Coupon in ein Kuvert stecken und einsenden an: WEKA-VERLAG AG, Flüelstr. 47, Postfach, 8047 Zürich, Telefon 01 493 13 66. Sie erhalten Ihr Werk postwendend.

Ich bestelle \_\_\_\_\_ Ex. «Aktuelles Arbeitsrecht für die betriebliche Praxis» ca. 1750 Seiten, Fr. 226.- (Bestell-Nr. 10100)

Herr/Frau: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



WEKA-Verlag AG  
Flüelstr. 47  
Postfach  
8047 Zürich

### Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konkursfragen mitgeliefert werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheines anbringen.)

### Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1983 (56e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern (pièce de montage de commande au verso du coupon du bulletin de versement).

## Banque Galland & Cie SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le samedi 25 février 1984, à 11 h, 30, dans les bureaux de la banque, avenue du Théâtre 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 15 février 1984. Sur demande, il sera délivré une carte d'admission à l'assemblée.

Lausanne, le 7 février 1984

Le conseil d'administration

## Glüna SA e Marguns SA

Convocazione assemblea generale straordinaria

Ai sensi degli statuti sociali i Signori azionisti sono invitati a partecipare all'assemblea generale straordinaria che avrà luogo a Lugano, via Trevano 63, c/o Sudcasa SA, per il giorno 24 febbraio 1984, alle ore 14.

Ordine del giorno:

1. Approvazione relazione dell'amministratore unico sugli esercizi e relativi bilanci 1980/1981/1982/1983.
2. Approvazione relazione dell'organo di controllo sugli esercizi 1980/1981/1982/1983.
3. Eventuali.

## Resmaj SA

Convocazione assemblea generale straordinaria

Ai sensi degli statuti sociali i Signori azionisti sono invitati a partecipare all'assemblea generale straordinaria che avrà luogo a Lugano, via Trevano 63, c/o Sudcasa SA, per il giorno 24 febbraio 1984, alle ore 16.30.

Ordine del giorno:

1. Relazione dell'amministratore unico sugli esercizi 1981/1982 e presentazione dei relativi bilanci e conti economici per gli anni 1981/1982.
2. Relazione dell'organo di controllo sugli esercizi 1981/1982, discussioni sui bilanci e rendiconti finanziari e relative delibere.
3. Eventuali.

### Kopierpapier für alle Trocken-Kopiergeräte

Format A 4 (210 x 297 mm)  
Qualität hochweiss 80 g/m<sup>2</sup>  
holzfrei SK 3

Preis per 1000 Blatt ab Standort.  
ab 2 500 Blatt Fr. 19.-  
5 000 Blatt Fr. 18.50  
10 000 Blatt Fr. 18.-  
50 000 Blatt Fr. 17.-

A 3 Formate, Flüssigtonerpapier, Zebraformulare sowie grössere Mengen auf Anfrage.

Druck-Finish, Dieter Innenfeld, 5037 Muhen, Telefon 064 43 61 51

### Republik Oesterreich

5 1/4 % Anleihe 1977-92 von Sfr. 80 000 000  
(Valoren-Nummer 423 662)

An die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am 10. Februar 1984 fällig werdende Tilgungsrate von Sfr. 4 000 000 wurden Titel im Nennwert von Sfr. 1 325 000 am Markt zurückgekauft.

Nach dem 10. Februar 1984 verbleiben somit noch Obligationen im Nennwert von Sfr. 68 675 000 ausstehend.

Basel, im Februar 1984

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN